

Số: 127/GM-SKHĐT

Trà Vinh, ngày 06 tháng 8 năm 2020

GIẤY MỜI HỌP

Thực hiện Công văn số 2613/UBND-KT ngày 08 tháng 7 năm 2020 của UBND tỉnh về việc phối hợp thực hiện dự án mô hình kho lạnh thông minh thí điểm tại tỉnh Trà Vinh, theo đó giao Sở Kế hoạch và Đầu tư làm cơ quan đầu mối phối hợp với đơn vị có liên quan xây dựng Văn kiện dự án;

Hiện nay, Sở Kế hoạch và Đầu tư đã phối hợp với Viện Kinh tế Xanh hoàn thành dự thảo Bản ghi nhớ giữa Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn tỉnh Trà Vinh và Công ty ICE - LOFT, Bì về Dự án Mô hình trình diễn kho lạnh thông minh tại Trà Vinh trong khuôn khổ hợp tác chiến lược Việt Nam - Bỉ về lĩnh vực nông nghiệp.

Để có cơ sở báo cáo UBND tỉnh xem xét, giao nhiệm vụ cho Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn tỉnh Trà Vinh ký kết Bản ghi nhớ; Sở Kế hoạch và Đầu tư tổ chức cuộc họp để thống nhất một số nội dung liên quan.

1. Thành phần tham dự kính mời:

- Đại diện Lãnh đạo Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh;
- Đại diện Lãnh đạo Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn;
- Đại diện Lãnh đạo Sở Tài chính.

2. Thời gian: Vào lúc 14 giờ 00 phút, ngày 10/8/2020. (Thứ hai)

3. Địa điểm: Sở Kế hoạch và Đầu tư (19A, Nam Kỳ Khởi Nghĩa, Phường 2, thành phố Trà Vinh).

4. Nội dung: Trao đổi thống nhất một số nội dung liên quan; giao nhiệm vụ cho Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn tỉnh Trà Vinh ký kết Bản ghi nhớ.

Kính mong Quý cơ quan sắp xếp thời gian tham dự đầy đủ để cuộc họp đạt được kết quả tốt. / *hss*

Nơi nhận:

- Như thành phần;
- BGD Sở;
- Lưu: VT, ĐT, thai.07.

GIÁM ĐỐC



Châu Văn Hòa

BẢN GHI NHỚ

giữa

Sở Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn tỉnh Trà Vinh

và

Công ty ICE – LOFT, Bỉ

về

Dự án Mô hình trình diễn kho lạnh thông minh tại Trà Vinh

Trong khuôn khổ hợp tác chiến lược Việt Nam – Bỉ

về lĩnh vực nông nghiệp

BẢN GHI NHỚ

giữa

Sở Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn tỉnh Trà Vinh

và

Công ty ICE – LOFT

về

Hợp tác xây dựng và triển khai dự án Mô hình trình diễn kho lạnh thông minh

Sở Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn tỉnh Trà Vinh (sau đây gọi là Sở NN&PTNT Trà Vinh) có địa chỉ tại số 109, đường Phạm Ngũ Lão, phường 1, thành phố Trà Vinh, tỉnh Trà Vinh, thuộc Ủy ban Nhân dân tỉnh Trà Vinh và Công ty ICE - LOFT (sau đây gọi là ICE-LOFT) có địa chỉ tại 51/2 Persilstraat, B-3020 Herent, Vương quốc Bỉ (sau đây gọi là “Hai bên”) thống nhất hợp tác trong việc xây dựng và triển khai dự án Mô hình trình diễn kho lạnh thông minh trên cơ sở bình đẳng và cùng có lợi thông qua Biên bản Ghi nhớ (viết tắt là MoU) như sau:

Điều 1

Mục đích

Mục đích của Biên bản Ghi nhớ này nhằm thiết lập hợp tác để xây dựng, lắp đặt, vận hành, đánh giá, chuyển giao công nghệ mô hình kho lạnh thông minh, và xây dựng kế hoạch phát triển chuỗi 5 kho lạnh thông minh tại vùng sản xuất rau quả tập trung ở ĐBSCL, để bảo quản và sơ chế trước khi xuất khẩu rau quả sang thị trường Châu Âu, điều này phù hợp với mục tiêu của Thỏa thuận Hợp tác Chiến lược giữa Việt Nam - Bỉ đã ký năm 2018.

Điều 2

Nội dung xây dựng dự án

1. Tên dự án:

Tiếng Việt: “Dự án Mô hình trình diễn kho lạnh thông minh”

Tiếng Anh: “Smart cold cabin demonstration project”

2. Mục tiêu:

Mục tiêu tổng quát:

Phát triển chuỗi 5 kho lạnh thông minh tại vùng sản xuất rau quả tập trung ở ĐBSCL, để tập kết, bảo quản, và sơ chế rau quả trước khi vận chuyển đến trung tâm logistic và cảng Cái Mép - Thị Vải, để từ đây xuất khẩu rau quả sang thị trường Châu Âu.

Mục tiêu cụ thể:

- Cung cấp kho lạnh và dịch vụ tập kết, bảo quản, và sơ chế cho các hộ dân sản xuất rau quả tại xã Bình Phú, huyện Càng Long, tỉnh Trà Vinh.

- Đánh giá tính khả thi về mặt tài chính, kỹ thuật của mô hình trình diễn kho lạnh thông minh, trong điều kiện thực tế tại xã Bình Phú, huyện Càng Long, tỉnh Trà Vinh.

- Nâng cao năng lực về phân loại, sơ chế, đóng gói sản phẩm rau quả theo quy chuẩn Châu Âu, cho khoảng 400 hộ dân sinh sống và sản xuất rau quả tại xã Bình Phú, huyện Càng Long tỉnh Trà Vinh.

- Thiết lập và nâng cao năng lực cho nhóm vận hành/sử dụng mô hình kho lạnh thông minh, thông qua các hội thảo, lớp tập huấn, hướng dẫn chuyên gia công nghệ.

3. Nội dung hoạt động chính

- Khảo sát và lựa chọn vị trí phù hợp để lắp đặt mô hình trình diễn kho lạnh thông minh; Chuẩn bị mặt bằng để xây dựng mô hình trình diễn kho lạnh thông minh, đấu nối điện, nước, và giao thông;

- Xây dựng hạ tầng và lắp đặt hệ thống máy móc, trang thiết bị cho mô hình trình diễn kho lạnh thông minh;

- Thí điểm vận hành và bảo dưỡng mô hình trình diễn kho lạnh thông minh, tập huấn kỹ thuật sơ chế, đóng gói, bảo quản rau quả; tập huấn kỹ thuật vận hành và bảo dưỡng;

- Chuyển giao công nghệ và xây dựng kế hoạch phát triển chuỗi 5 kho lạnh thông minh tại ĐBSCL;

- Thực hiện các hoạt động truyền thông, quảng bá cho dự án mô hình trình diễn kho lạnh thông minh;

- Giám sát, đánh giá, tổng kết và quản lý dự án mô hình trình diễn kho lạnh thông minh;

4. Kết quả chủ yếu

- Một mô hình trình diễn kho lạnh thông minh được lắp đặt, vận hành, và bảo dưỡng thử nghiệm thành công tại tỉnh Trà Vinh;

- Xác lập được các thông số/chi số cơ bản của mô hình trình diễn kho lạnh thông minh, bao gồm:

✓ Chi phí và lợi ích đầu tư công nghệ và vận hành mô hình trình diễn kho lạnh thông minh;

✓ Mức độ ảnh hưởng/thân thiện của mô hình trình diễn kho lạnh thông minh đến môi trường, xã hội;

✓ Mức độ hài lòng, tính tiếp cận của người dân đối với việc ứng dụng công nghệ của mô hình trình diễn kho lạnh thông minh.

- Báo cáo tổng kết đánh giá mô hình trình diễn kho lạnh thông minh;

- Kế hoạch nhân rộng mô hình, hướng đến nội địa hóa mô hình kho lạnh thông minh tại Việt Nam;

Điều 3

Trách nhiệm

ICE - LOFT có trách nhiệm trình đề xuất dự án “Mô hình trình diễn kho lạnh thông minh” lên Quỹ Finexpo - Bỉ và các thủ tục liên quan phía Bỉ;

ICE - LOFT có trách nhiệm thực hiện tất cả các nội dung hoạt động chính đã liệt kê ở trên;

Sở NN&PTNT tỉnh Trà Vinh có trách nhiệm đệ trình văn kiện dự án “Mô hình trình diễn kho lạnh thông minh” lên các cơ quan liên quan phía Việt Nam, và thực hiện thủ tục phê duyệt văn kiện dự án;

Sở NN&PTNT tỉnh Trà Vinh có trách nhiệm hỗ trợ ICE-LOFT và các đơn vị liên quan để thực hiện hiệu quả dự án “Mô hình trình diễn kho lạnh thông minh”;

Điều 4

Triển khai thực hiện

Tất cả hoạt động của dự án “Mô hình trình diễn kho lạnh thông minh” chỉ được triển khai sau khi chính phủ Bỉ phê chuẩn khoản viện trợ và Ủy ban Nhân dân tỉnh Trà Vinh tiếp nhận khoản viện trợ và phê duyệt Văn kiện dự án theo quy định hiện hành về quản lý vốn ODA.

Mỗi Bên sẽ chỉ định một đại diện để thực hiện và điều phối các hoạt động đã được thống nhất trong Biên bản Ghi nhớ này.

Biên bản Ghi nhớ này sẽ có hiệu lực kể từ ngày hai bên ký kết. Một trong hai bên có thể yêu cầu bằng văn bản để sửa đổi Biên bản Ghi nhớ này, và sửa đổi sẽ có hiệu lực theo sự đồng ý của hai bên bằng văn bản.

Biên bản Ghi nhớ này được ký kết bằng tiếng Anh và tiếng Việt, cả hai văn bản đều có giá trị như nhau.

Trà Vinh, ngày tháng năm 2020

Đại diện Sở NN&PTNT Trà Vinh

Đại diện ICE – LOFT

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Between

Tra Vinh Department of Agriculture and Rural Development

and

ICE-LOFT LTD, Belgium

On

The demonstration project of Smart Cold Storage in Tra Vinh

**Within the framework of strategic cooperation between
Vietnam – Belgium in the agriculture sector**

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Between

Tra Vinh Department of Agriculture and Rural Development

and

ICE-LOFT LTD, Belgium

on

The demonstration project of Smart Cold Storage in Tra Vinh

Tra Vinh Department of Agriculture and Rural Development (hereinafter referred to as Tra Vinh DARD) located on No. 109, Pham Ngu Lao Street, Ward 1, Tra Vinh City, Tra Vinh province, under the People's Committee of Tra Vinh Province and ICE – LOFT LTD (hereinafter referred to as ICE-LOFT) with registered office at 51/2 Persilstraat, B-3020 Herent, Belgium (hereinafter referred to as “Parties”) agree on the cooperation in constructing and implementing the demonstration project of Smart Cold Storage on the basis of equality and mutual benefit through the Memorandum of Understanding (MoU) as follows:

Article 1

Purpose

The purpose of this Memorandum of Understanding is to establish a cooperation on the construction, installation, operation, evaluation, technology transfer of the Smart Cold Storage model and develop a plan for a chain of 5 Smart Cold Storage in the concentrated production area for fruits and vegetables in the Mekong Delta, in order to preserve and preliminarily process before exporting to the European market, this corresponds with the Strategic Cooperation Agreement between Vietnam – Belgium as signed in 2018.

Article 2

Project Development Scheme

1. Project name:

In Vietnamese: “Dự án Mô hình trình diễn kho lạnh thông minh”

In English: “Smart Cold Storage demonstration project”

2. Objectives:

General Objective:

Develop a chain of 5 Smart Cold Storage in the concentrated production area for fruits and vegetables in the Mekong Delta, to gather, preserve and preliminarily process fruits and vegetables before transporting them to Logistics Center and Cai Mep – Thi Vai Port to export to the European market.

Detailed Objectives:

- Provide Cold storage and gathering, preservation and processing services for the

fruits and vegetables production households in Binh Phu Commune, Cang Long District, Tra Vinh Province.

- Evaluate financial and technical feasibility of Smart Cold Storage demonstration model in real conditions in Binh Phu commune, Cang Long district, Tra Vinh province.

- Improve the capacity on classification, preliminary processing, packaging of fruit and vegetables products under European standards, for about 400 households living and producing vegetables and fruits in Binh Phu commune, Cang Long district, Tra Vinh province.

- Establish and improve the capacity for groups in charge of operating and using the Smart Cold Storage model through workshops, training courses, technology transfer instruction.

3. Main Activities:

- Survey and select a suitable site for the installation of the Smart Cold Storage demonstration model. Prepare the site to construct the demonstration area and connect electricity, water, traffic.

- Construct infrastructure and install the machine and equipment system for the Smart Cold Storage demonstration model

- Pilot operation and maintenance of the Smart Cold Storage model, conduct training on preliminary processing, packaging, preservation of fruits and vegetables, training on operation and maintenance.

- Technology transfer and establish a plan for a chain of 5 Smart Cold Storage in the Mekong Delta

- Communication and promotional activities for the demonstration model

- Monitor, evaluate, finalize and manage the Smart Cold Storage demonstration project.

4. Key Outputs

- A smart cold storage demonstration model successfully installed, operated, and maintained in Tra Vinh province.

- Establish basic parameters/indicators of the Smart Cold Storage demonstration model as follows:

- ✓ Costs and benefits of technology investment and Smart Cold Storage demonstration model operation.

- ✓ Level of influence/friendliness of the Smart Cold Storage model in terms of environment and society.

- ✓ Satisfaction and accessibility level of people to technology application of the Smart Cold Storage model.

- Summary report on the Smart Cold Storage demonstration model.

- Replication plan, aiming to localize the Smart Cold Storage model in Vietnam.

Article 3

Responsibility

ICE - LOFT is responsible for submitting the demonstration project of "Smart Cold Storage" to Finexpo - Belgium and related procedures on the Belgian side.

ICE - LOFT is responsible for implementing all the main activities listed above

Tra Vinh DARD is responsible for submitting documents for the demonstration project of "Smart Cold Storage" to authorized agencies on Vietnam side.

TRAVINHDARD is responsible for supporting ICE – LOFT and related agencies to effectively implement the demonstration project for Smart Cold Storage

Article 4

Implementation

All activities for the demonstration project of "Smart Cold Storage" will only be implemented after the Belgian government approves the aid and the People's Committee of Tra Vinh province receives the aid and approves the project document in accordance with current regulations on ODA management.

Each Party shall designate a representative to carry out and coordinate the activities as agreed upon in this Memorandum of Understanding.

This Memorandum of Understanding will take effect from the signing date. Either Party may request in writing to amend the content of this Memorandum of Understanding, the amendment will take effect upon the parties' agreement in writing.

This MoU was signed at _____ dated _____ 2020, in 2 copies, each copy in English and Vietnamese, with both text equally valid.

Tra Vinh DARD representative

ICE – LOFT representative